

El periódico **Aves Migratorias** está producido por la **Red de los Derechos de la Infancia**, y cuenta con el apoyo de **UNICEF** con fondos de la **Comisión Europea - Operaciones de Protección Civil y Ayuda Humanitaria** y la **Oficina Federal de Relaciones Exteriores de Alemania**. La presente edición está financiada por la sede griega de **Rosa Luxemburg Stiftung**.



MIGRATORY BIRDS

migratorybirds.ddp@gmail.com



Alkamenous 11b | Larissis Station
diktiol@gmail.com | www.ddp.gr | Tel. 210 8846590



ΙΔΡΥΜΑ ΠΟΖΑ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΚ
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΕΛΛΑΔΑΣ

AVES MIGRATORIAS El periódico producido por y para jóvenes refugiados/as, migrantes y griegas/os

El nacimiento de un periódico

En la séptima edición del periódico «Aves migratorias», nuestras preocupaciones se intensifican, los eventos se suceden y las/los jóvenes periodistas escriben sobre ellas/ellos con la esperanza de que crear interés en cada lector/a.

Estaban tan felices de despertarse a las 6 AM. Habíamos quedado en la estación de Larissa a las 7 y todo el equipo llegó a su hora. El autobús ya estaba allí, esperándonos; nos embarcamos y partimos hacia Koropi, a las afueras de Atenas. ¿A dónde íbamos? A donde nuestros artículos se convierten en lápiz y papel, naturalmente.

Al lugar donde nuestras palabras escritas, fotografías y bocetos están a un paso de ser impresas miles de veces para terminar en manos de nuestros lectores/as. Era el momento de ser respondidas las dudas a largo plazo y se nos revelarían procedimientos desconocidos para la mayoría de las personas.

Ambas partes nos sentimos honradas y muy conmovidas por la cálida bienvenida que nos brindó el Sr. Thomas Tsakaloyiannis, director de la imprenta de "Kathimerines Ekdoseis SA" y por la visita guiada que

hicimos después. Fuimos testigo de cada paso del viaje de nuestro periódico desde su formato electrónico hasta la realidad tangible. Primero, se convierte en una placa de aluminio y luego en un periódico propio.

Las máquinas están disparando en todos los cilindros y la primera hoja aparece ante nosotros/as. En un instante lo cogemos y ahora lo tenemos en nuestras manos. Esto es realmente todo. Este es realmente nuestro trabajo. Este es realmente nuestro periódico, el que tienes en tus manos ahora mismo.

Un sincero agradecimiento a todos los impresores que nos permitieron "invadir" y llenar su espacio con nuestras preguntas y fotografías flashheadas. Fue una experiencia única y verdaderamente memorable para todas/os nosotras/os.





Un matrimonio concertado

El hombre de setenta años que se casó con una niña de quince.

Por **Sarah Hossaini**

Hubo un padre que fue a pedir la mano de una niña para su hijo y terminó casándose con ella. La historia comienza con un hombre afgano de 70 años que vivía en Irán y tenía dos hijos que trabajaban y lo cuidaban.

Los dos jóvenes trabajaron duro durante muchos años y guardaron dinero para su futuro. El mayor le pidió a su padre que le buscara una esposa. El padre aceptó y dijo que él mismo haría todas las gestiones. Le dijo a su hijo que se quedara en Irán y siguiera trabajando, mientras iba a Afganistán en busca de una novia para él. El hijo estaba feliz de saber que el padre encontraría una novia adecuada para él en Afganistán.

Poco después de que el padre llegara allí, efectivamente encontró una novia adecuada. Pero en lugar de pedirle la mano en nombre de su hijo, le ofreció una dote aún más grande y le pidió la mano (en Afganistán, un hombre que quiere casarse debe pagar el precio de la novia al padre de

la misma). El padre de la novia no le preguntó a su hija si quería casarse con un hombre de 70 años, pero accedió a entregarla a su "suegro". Se vio obligada a casarse con el anciano y se mudó con él a Irán, donde todos creían que traía una esposa para su hijo. Cuando su hijo se dio cuenta de que su padre se había casado con su futura esposa, se sintió increíblemente miserable y abatido.

Mientras tanto, el "novio", que no pudo cumplir con sus obligaciones y deberes como "esposo", se volvió violento y agresivo con la chica. El anciano le prohibió usar maquillaje, vestirse de manera juvenil o cuidar de su aspecto.

Era muy probable que nadie fuera consciente de los sentimientos de los dos jóvenes (la niña y el novio original). La joven realmente sufrió. Se le prohibió salir de casa en cualquier circunstancia. Después de un tiempo se quedó embarazada, hecho que se sumó a sus problemas. Finalmente dio a luz a una niña.

Pasaron cinco años y las sospechas del anciano sobre las posibles relaciones entre su esposa y su hijo le habían hecho la vida insostenible. Ella pidió el divorcio, pero no pudo coger la custodia de la niña. Tenía el corazón roto, pero sin embargo logró encontrar trabajo para ganarse la vida. Dos años después, el hijo del anciano se casó con otra persona.

Entonces, la niña creció sin los cálidos brazos de su madre. Se cometieron muchos errores, especialmente por parte del anciano, el cual llevó a tantas vidas a la ruina. Cuando sientas que has llegado al "final de la línea", vuelve al principio, pero no cometas los mismos errores.

Los dictatores vienen y van

Por **Sayed Ghasemi**

Olvídate de los dictatores y de los egoístas
Y de los miles como ellos
Vienen, queman todo, se van
Rompen bolígrafos
Quema poetas y sus obras.
Los cuelgan y los aprisionan
Disparan a Lorca
Rompen instrumentos musicales.
Pero hay que escribir y cantar
Amor, libertad, justicia
E igualdad
Un mundo de paz sin bombas
Misiles o cárceles.
Los dictatores muestran al mundo
Que en el futuro no hay hijos, ni padres.
Los padres esperan en vano el regreso
De su hijo de los campos de batalla.

Juro en las fosas comunes de todos los muertos
Juro por las cenizas dejadas por todos los holocaustos.
Sobre todas las mujeres que se enfrentaron a injusticias
En las manos cansadas de los trabajadores
Sobre los santos padres avergonzados
Para decirles a sus hijos que no pueden disfrutar
Un amigo, un juego infantil
Los niños/as están desprotegidos, trabajan, mendigan
Lo juro por todas las bibliotecas quemadas
En todas las celdas de la injusticia
Lo juro por la humanidad, por la violencia de la humanidad
Y de los hombres
Hasta el último árbol en la tierra
Amor, justicia, libertad, igualdad
Tal vez algún día, versos y música
Reemplacen la simplicidad
Cuando los niños/as solo jueguen con juguetes
Ese será un día de esperanza
La esperanza del mundo de mañana.

El poema de Said se publicó en la revista escolar N°2 del Instituto Intercultural Superior de Elliniko, con el título "Sin fronteras".

Nuestro joven poeta se ha inspirado en el gran poeta iraní **Yaghma Goirouee**.



Resucitaremos nuestra patria

Por **Fatimah Hossaini** y **Nazila Ghafouri**

La esperanza para nuestra patria Afganistán no tiene límites. De niñas vimos las explosiones en la televisión y anhelamos que se detuvieran para que no destruyeran nuestro hermoso país. No queríamos que los techos se derrumbaran o que se dejara a niños y niñas solos sin sus familias. No queríamos que una sola explosión destruyera el optimismo de nuestros compatriotas afganos o la belleza de un país ahora relacionado con el derramamiento de sangre y el desastre en la mente de todas las personas.

Nos gustaría reconstruirte, oh querida patria.

Una de las peores cosas de Afganistán es la prevalencia de la discriminación. Esperamos que esto cese y sea reemplazado por el amor y el respeto entre su gente y los diversos clanes. Sólo entonces todos podrán trabajar juntos para reconstruir el país. Nunca te hemos visto, oh querido país, pero te amamos apasionadamente. Tu destino está vinculado al nuestro. Deseamos que en nuestro país sus hijos/as crezcan en paz, sin guerra y que vayan a la escuela como lo hacen los niños/as de todo el mundo. Vivir en paz y tranquilidad, estudiar, alcanzar sus metas y hacer realidad sus sueños. Deseamos la igualdad de género, para que hombres y mujeres puedan estar juntos/as, trabajando unidas/os por el bien del país.

Deseamos muchas cosas para ti, oh querida patria, y hacemos todo lo posible para lograr los mejores resultados posibles. Afganistán, te prometemos que te resucitaremos y restauraremos tu reputación y prestigio.



Teatro de integración

Por Najaf Shabir

El 12 de enero de 2018, participé en un taller de teatro para una obra titulada "Teatro de integración".

La obra está escrita por el director Petros Pitsounis, para jóvenes de 15 a 18 años de diversas culturas y países. La idea es permitir a los jóvenes mostrar sus opiniones y experiencias y también aprender sobre el arte del teatro. Miembros profesionales del equipo entrenan a los adolescentes, quienes comienzan participando en los ensayos con Victoria Saphio. Habrá dos representaciones semanales a principios de mayo.

La obra trata de poner en contacto con el teatro a personas de diferentes países. Hasta ahora, 6 jóvenes han participado de Grecia, Pakistán, Irán, Zimbabwe, Siria y Nigeria.

El director del teatro, su directora adjunta, el director de la obra y parte del elenco hablaron con las "Aves Migratorias".

Uruzus Kaloslovs – director de teatro.

"He estado a cargo del teatro durante los últimos diez años. Solía escuchar la radio cuando era pequeño y fue entonces cuando pensé que me gustaría trabajar en el teatro. También soy director, actor y guionista. He dirigido cortometrajes de unos 20 minutos de duración y todo ello me ha brindado una gran experiencia.

Los jóvenes que participan en la actuación no tienen experiencia previa. Hay dos pasos para el proceso: primero, están los ensayos y luego el desempeño en sí. Al final, todos los participantes recibirán un certificado. También me gustaría agregar que esta es una oportunidad maravillosa y un gran ejemplo de cómo cualquier persona puede trabajar en el teatro, incluso actores no profesionales".

Anna Dimitropoulou - directora adjunta.

"Soy la directora adjunta y he estado trabajando en teatro durante más de diez años. Estudié arqueología y drama y me encantaría combinarlos. Hay muchas cosas en las que pensar antes de cada ensayo, como el lenguaje corporal, los efectos de sonido, etc. Tenemos que hacer ejercicios de calentamiento y luego enfatizar en lo importante que es cada ensayo. Hay espacio para mejorar en cada campo".

Petros Pitsounis – director de la obra.

"He ideado esta obra para reunir a personas de todo el mundo, para que puedan compartir sus experiencias y conocerse unas a otras. Mi trabajo en el teatro me ha enseñado que es un medio excelente para aprender sobre otras personas sin necesidad de hablar. Personas de diferentes países se reúnen y trabajan juntas a través del arte del drama.

Mi objetivo es lograr que tantas personas de diferentes nacionalidades como sea posible se encuentren y adquieran nuevas experiencias. La parte más fácil de mi misión fue encontrar personas interesadas en este tipo de ideas. Encontré muchas de todas partes del mundo, pero también en Grecia. Hasta ahora, personas de 7 países diferentes participan y trabajan en el teatro. Esto es muy gratificante".

Elektra Alkistis [actriz]

"Tengo 15 años y soy de Grecia. Me encanta el teatro y estoy muy contenta cuando tengo la oportunidad de hacer algo así. El teatro me ayuda a expresarme y abre mis horizontes. Me da la oportunidad de entrar en contacto directo con una gran variedad de personas. Es tanto arte como aventura".

Amarachi and Janet [actrices]

"Somos de Grecia y Nigeria. Esta obra es la primera que hacemos y realmente la estamos disfrutando. Nos sentimos muy cómodas durante los ensayos. Estábamos buscando la oportunidad de obtener alguna experiencia actuando y tenemos muchas esperanzas de convertirnos en actrices profesionales en el futuro".

Brian [actor]

"Tengo 17 años y soy de Irán. Estoy encantado con los ensayos y estoy realmente interesado en el teatro. Si cometemos un error durante un ensayo, el director nos corrige".

Si realmente estamos interesados en el teatro, vamos a trabajar arduamente y podría ser el comienzo de una vida nueva.





El comienzo de una vida nueva

Por **Samiullah Fazaili**

Hoy en día en el mundo, cuando tantas personas viven en condiciones de inseguridad y dificultades, establecerse en un país que ofrece seguridad y progreso es algo que se desea.

Cuando Alemania abrió sus fronteras en 2015, este deseo se convirtió en parte en realidad. Se convirtió casi en la única solución para las personas que habían sufrido las consecuencias de la adversidad, como la guerra y el hambre.

Cuando las personas escuchan o leen estas noticias, se emocionan y creen que sus dificultades actuales pronto terminarán. Asumen un nuevo riesgo para dejar atrás su miseria y así terminar en un país progresista. Para llegar a un país así, las personas a veces pagan un precio muy alto.

El precio puede ser la pérdida de un miembro de la familia. ¿Merece la pena esto para alcanzar la tierra de nuestros sueños?

Parece que aquellos que perdieron a un familiar en el proceso no tuvieron más opción que emprender el camino hacia una nueva vida en un nuevo país, con los miembros de la familia que sobrevivieron.

El estado alemán ha hecho intentos claros y alentadores para apoyar a quienes sufren la guerra y otros desastres. Enseña a los niños/as su idioma, su cultura y crea optimismo para un futuro mejor.

Todo esto le da a la gente la esperanza de que con el paso del tiempo todos los pensamientos negativos se quedarán a un lado y podrán mirar hacia un futuro más brillante sin preocupaciones y mucha alegría, para que puedan participar en el progreso de su nuevo país de adopción.

La vida continúa. Depende de nosotros/as si seguimos hacia lo bueno o hacia lo malo.

Usé mucho la palabra “gente” en este artículo, para que dicha gente se dé cuenta de que los responsables de las guerras y la pobreza afectan tanto a otras personas como a ellas mismas. No deben insultarlas y cuando las llaman “refugiados/as”, no deben menospreciarlas. Deben ser conscientes de que cada persona tiene su propio idioma, cultura, civilización y religión. Para concluir, ellas también tienen derecho a la vida.

Himno para mi madre

Por Ihtisham Khan

Madre, has sido un recuerdo durante tanto tiempo.
Madre, tengo algo en mi corazón que necesito expresar.
La razón por la que siento que eres tú
Madre, ¡te extraño tanto!
Aún soy tu querido hijo, aquí mismo.
Madre, ahora que estamos aquí, echo de menos la forma en que solías mirarme.
Madre, ¡te extraño tanto!
Madre, derribaré las puertas de esta prisión y escaparé para poder reposar mi cabeza en tu regazo.
Madre, me dijiste que fuera una buena persona, incluso si eso significaba sacrificar mi vida por ello.

Madre, ¡te extraño tanto!
Madre, no puedo dejar de llorar, y no tengo a nadie que me aliente y me haga feliz.
Madre, todos tienen a alguien a quien amar, pero yo solo te tengo a ti.
Madre, ¡te extraño tanto!
Madre, cada despedida entre un niño y su madre es dura.
Madre, los desafortunados son los que están lejos del paraíso de su madre. Me pregunto cómo podrán hallarlo.
Madre, ¡te extraño tanto!
Madre, estoy tan triste sin ti.
Tú eres mi vida, cada aliento.
No quiero vivir sin ti, ni siquiera por un momento.
Madre, la vida no existe sin ti, es solo una palabra.
Madre, ¡te extraño tanto!
Madre, me encantaban esos días en los que jugaba y dormía en tu regazo. Ese era mi mundo. La vida es dura porque me alejó de mi paraíso personal.
Madre, tenías razón acerca de otras personas, de cómo envidian la felicidad de los demás. Ahora quieren quitarme el paraíso.
Madre, estoy rezando.

Que Dios te bendiga y te mantenga saludable.



Afrin, ciudad de amor y guerra

Por **Zara Alismail**

Afrin, la mujer de Rojava, es una de las ciudades kurdas controladas por las Unidades de Protección del Pueblo Kurdo en el norte de Siria, o como los propios kurdos llaman a la zona, "Kurdistán Occidental" (Rojavajê kurdiastanê). La ciudad es famosa por sus olivos: tiene más de 13 millones y la decoran como la viva imagen de la primavera, otorgándole riqueza. Desde el comienzo de la revolución siria hasta ahora, había sido la ciudad más pacífica. A pesar de su pequeña área, se convirtió en el hogar de medio millón de personas desplazadas de los pueblos vecinos, la mayoría de los cuales eran árabes.

Hoy, Afrin es el blanco de intensos, empedernidos y bárbaros ataques. Según testigos locales, se han utilizado diversas formas de tortura para atacar a civiles; niños y ancianos están cubiertos de sangre, las casas están siendo destruidas, todo con la excusa de que es una región fronteriza controlada por organizaciones kurdas que representan un peligro para la seguridad de la frontera y para el pueblo sirio.

La ciudad, las aldeas cercanas y las propiedades privadas, tanto hornos comunales como hospitales, están siendo bombardeados

indiscriminadamente. Entre las víctimas civiles se encuentran niños, ancianos y mujeres. Gran parte de la infraestructura está siendo destruida, al igual que todo lo que la define como una ciudad: población, idioma, medio ambiente y monumentos antiguos que pertenecen a culturas milenarias y protegidas por la UNESCO. Y mientras la comunidad internacional permanece en un vergonzoso silencio, el patrimonio multicultural de los hurritas, hititas, arameos, griegos y bizantinos se destruye sistemáticamente a través de intensos bombardeos.

Desde el 20 de enero, las puertas de Afrin resisten a los invasores; no permitirán que los campos sean ocupados o que los animales salvajes asusten a sus bebés.

Las ramas de los árboles continuarán adornándote y tú llevas el título de vencedora. No sé a qué Gog y Magog me refiero, a qué Muro de Berlín, a qué Stalingrado, porque nunca ha habido un grito como el tuyo, ¡ni nunca veremos un coraje como el tuyo! Eres tan simple pero tan atractiva, ¡oh ciudad de los sueños! Hiciste que el lobo y el cordero se hicieran amigos. Afrin, fuente de heroísmo.

Espero que refugie a cada uno de sus hijos/as y a todos aquellos que han buscado el calor de su abrazo. Protégelos del daño causado por aquellos que lo consideraron débil. Espero que se condenen sus actos chovinistas y bárbaros y que este ataque premeditado contra ti termine pronto. Que esta guerra sea la última porque no es más que el medio a través del cual se propagan miserables conflictos tribales, el racismo se incrusta y las batallas catastróficas nunca cesan.

Afrin, nuestros bolígrafos te hacen reverencia.





Lo que la vida nos ha enseñado

Por **Mahdiah Hossaini**

¿Qué es la vida? Es algo que la gente se ha preguntado una y otra vez. ¿Es simplemente el espacio entre el nacimiento y la muerte? Todos tienen una visión diferente de la vida: un actor ve la vida en el escenario, un autor en la creación de una obra, un poeta en un verso, un niño en el abrazo de sus padres, un médico en la curación de una persona enferma. Los optimistas ven la belleza y la alegría en la vida, mientras que los cautelosos ven el dolor, la tristeza y la amargura. Soy una persona corriente que ve una mezcla de alegría y tristeza en la vida. En mi opinión, la vida es como un maestro incansable que continuamente está entrenando a sus alumnos. La vida nos enseña muchas cosas, por ejemplo, que la tristeza existe y que debemos aceptarla, pero que no debemos someternos al miedo y a la derrota.

Tenemos que aprender a vivir el momento porque mañana no podremos hacerlo. La vida es como una interminable montaña con caminos ascendentes y descendentes. No debemos desanimarnos mientras caminamos a lo largo de ellos porque las mejores cosas vienen en el futuro y las más bellas son visibles desde las cimas más altas. Debemos aprender que la felicidad llega a aquellos que luchan por alcanzarla.

Debemos aprender a no juzgar a los demás porque no sabemos qué ruta tomaremos en nuestro camino. Hay muchas cosas "irreales" en la vida que nunca pueden sustituir la realidad. Hay personas que son insustituibles, como nuestros progenitores. Por lo tanto, debemos valorarlos durante el tiempo que los tengamos y, ocasionalmente, tomarles de las manos y observar el atardecer de otoño. Podríamos sentarnos a su lado frente a la chimenea y tomar un café sin azúcar con ellos.

No debemos avergonzarnos de los errores que hemos cometido, sino estar atentas/os el día en que nos demos cuenta de dichos errores;

para discutirlos y corregirlos con calma, confiando en que simplemente seremos más sabias/os. No debemos dejarnos enojar por las críticas de la gente, sino ser como una flor que insiste en florecer en la grieta de una carretera sin temor a ser atropellada. Debemos aprender a hacer el bien, donde sea y como sea. Por ejemplo, deberíamos ayudar a una persona ciega a cruzar la calle, incluso si eso significa llegar tarde a una cita importante.

De esta manera, venceremos al mal y recompensaremos al bien. Debemos aprender a no ceder a la opresión, por difícil que esto pueda ser. Mejor decir lo que una piensa que rendirse. Debemos creer en el calor de un apretón de manos y permitir que impregne nuestro corazón y alma; debemos creer en el amor de Dios y sus milagros, porque siempre está a nuestro lado.

Deberíamos ser conscientes de que el abrazo de nuestros padres a nuestro regreso tras una semana, es una alegría y una bendición, porque cuando llegue el día en el que ya no estén con nosotros, la tristeza y la amargura de su ausencia nos acompañarán para siempre.

¿Por qué no deberíamos besar la mano de nuestros padres, al menos una vez?

¿Por qué siempre pensaba en el futuro, en lugar de vivir el presente?

¿Por qué tenía miedo de la derrota?

¿Por qué me importaba tanto lo que decían los demás?

¿Por qué y por qué y por qué tantos "por qué"?

Tantos por qué sin respuesta se asientan pesadamente sobre nuestros hombros.

Realmente deberíamos vivir en el presente, apreciar lo que tenemos y tratar de hacer realidad nuestros deseos.

Hace unos años, leí una cita en un libro y cada día que pasa comprendo cada vez más: "Es tu decisión no levantarte cuando te caes. Tus elecciones no deben dejarse al azar."

Finalmente, todas/os debemos mirarnos a nosotras/os mismas/os en algún momento como observadores y preguntarnos si la persona que vemos, el resultado de nuestras elecciones, está viviendo la vida correctamente o no.

Voluntariado

Por **Parastou Hossaini**

Las personas dependen las unas de las otras en la sociedad porque nadie puede lidiar con todas sus necesidades si están aislados del resto. Por lo tanto, es esencial mostrar solidaridad social para hacer más fácil la vida de otras personas. Una forma práctica de ayudar a alguien en problemas es ofrecer sus servicios como voluntario/a, porque muestra al receptor que no está aislado en la sociedad, sino que forma parte de un todo y el todo es parte de ellos. La contribución social da un sentimiento de mayor seguridad y estabilidad entre las personas.

La primera organización de voluntariado se fundó en 1851 y muchos más siguieron a principios del siglo XX, ofreciendo múltiples servicios en varios países. Finalmente, el 17 de septiembre de 1985 se proclamó que cada 5 de diciembre sería el Día Internacional del Voluntariado.

Tipos de voluntariado:

Voluntariado significa ofrecer servicios y experiencias para la protección ambiental, necesidades de emergencia, enseñanza informal, etc. El voluntariado beneficia tanto a la persona como a la sociedad y permite el progreso cultural. El voluntariado crea amistades valiosas, fortalece la educación social y el bienestar y es la base para nuevas experiencias, así como para el desarrollo profesional y el avance de las personas voluntarias.

El voluntariado proviene de la buena voluntad de las personas hacia la sociedad y sus semejantes y su deseo de difundir el bien. Al mismo tiempo, las personas respetan y admiran a aquellas que ofrecen sus conocimientos y experiencias de manera desinteresada.

La definición de voluntariado es ayudar, guiar o apoyar a una persona u organización de forma gratuita. Algunos voluntarios/as tienen habilidades específicas, como médicos, maestros, personal de primeros auxilios, etc., y cada uno/a ofrece algo vital para la solución de diversos problemas.

En el último par de años, mucho voluntariado de toda Europa ha venido a Atenas debido a la crisis de los refugiados. Conocimos a uno de ellos, Tim de Inglaterra, que trabaja como voluntario en un refugio en el centro de Atenas, enseñando a inmigrantes. "Mi nombre es Tim y enseño inglés de nivel B1. También formo parte del equipo que organiza programas educativos y artísticos para jóvenes en Khora, un centro comunitario cooperativo. Vine a Grecia en agosto de 2017 y me he ofrecido como voluntario en una gran variedad de organizaciones. Comencé a trabajar como voluntario en Inglaterra cuando tenía entre 17 y 18 años".

¿Qué significa el voluntariado para ti? ¿Conoces su historia?

Para mí el voluntariado es ofrecer tu tiempo sin recompensa alguna. Sin embargo, a algunos voluntarios/as se les pagan los gastos que tengan. Hay diferentes tipos de voluntariado, dependiendo del status político y social. No sé mucho sobre la historia del voluntariado, pero creo que está definido por la historia. A lo largo de los siglos, las personas han ofrecido y recibido mucho sin recibir nada a cambio.

¿Qué te hizo ser voluntario?

Soy voluntario porque las organizaciones y refugios para los que trabajo no tienen fondos. Los elegí específicamente por eso. No creo que los voluntarios trabajen mejor si se les paga.

¿Por qué es importante el voluntariado?

Creo que es importante solo si no hay ningún pago de por medio. Eso permite a la organización gastar el dinero donde más se necesita. En otras palabras, los gastos laborales se mantienen bajos, lo que permite a las organizaciones ofrecer muchos de sus servicios de forma gratuita, lo cual beneficia a más personas.

¿Qué has "ganado" del voluntariado?

He aprendido mucho tanto de la enseñanza como de vivir en Atenas. He adquirido emociones y experiencias positivas en muchos sectores, no solo a través del voluntariado sino también a través de mis propias acciones y elecciones personales.

¿Cuáles son los beneficios del voluntariado?

Como dije antes, es el sentimiento de libertad de elección y acción. No he tenido que firmar un contrato que podría obligarme a hacer algo que



no quería, lo que significa que mantengo mi libertad e independencia. Además, el uso de voluntarios/as permite que las organizaciones sean más eficaces porque pueden ofrecer servicios esenciales y necesidades básicas a grupos vulnerables de personas.

¿Por qué alguien debería hacerse voluntario/a?

No creo que las personas deban estar obligadas a hacer voluntariado; en cambio, deben ofrecer hacer algo que las haga disfrutar. Hay momentos en que el trabajo voluntario es bastante exigente.

¿Qué beneficios particulares obtuviste del trabajo voluntario?

Creo que el voluntariado aleja a las personas de centrarse en el dinero como una prioridad. Les permite descubrir los aspectos más bellos y creativos de la vida, que son mucho mejores que cualquier "paga".

¿Qué hace un buen voluntario/a?

Creo que las circunstancias te hacen más positivo. Alguien que da a sus semejantes se vuelve espiritualmente digno, se aparta del egoísmo, toma conciencia de los errores y se da cuenta de lo que sucede a su alrededor. Eso es ciertamente lo que trato de lograr.

¿Es el trabajo voluntario útil para encontrar un trabajo?

Muchas personas se ofrecen como voluntarios para obtener algo de experiencia laboral, ya que hay muchas organizaciones y empresas que no pueden contratar personal. Al mismo tiempo, hay muchos voluntarios que no tienen ingresos y por lo tanto les cuesta llegar a fin de mes. Creo que el trabajo voluntario puede y debe estar disponible para todos.

¿Qué te hizo ser voluntario?

El voluntariado para mí comenzó en Atenas, porque quería enseñar y hacer una contribución positiva a la educación.

¿Cuántas horas y días a la semana trabajas?

Enseño dos horas al día, cinco días a la semana en Atenas, sin embargo, también organizo varias actividades educativas, así que en total trabajo nueve horas al día.

¿Qué haces cada día?

Cada día es diferente. Enseño inglés de lunes a viernes, de 4 a 6 PM. Estas lecciones requieren una o dos horas de tiempo de preparación. Normalmente organizo algunas reuniones o debates antes o después de la clase. Ocasionalmente, visito equipos similares en otras partes de Atenas y ofrezco consejos sobre asuntos relacionados con la enseñanza y la educación en general. Paso alrededor de una hora o dos cada día con el ordenador organizando mi agenda.

¿Cómo te ha ayudado tu experiencia previa?

Fui profesor durante cinco años y entrenador de un equipo de fútbol durante otros cinco. En 2016, ayudé a organizar un programa universitario. Todas esas cosas me han dado la capacidad de llevar a cabo las responsabilidades que tengo actualmente. También debo añadir que organizar actividades musicales y artísticas mejoró de verdad mis propias habilidades.

Después de años siendo voluntario, Tim cree que su experiencia es invaluable.

Jornadas de periodismo y medios de comunicación

Por Fatimah Hossaini

El viernes 9 y el sábado 10 de febrero tuvo lugar la conferencia “**Jornadas de periodismo y medios de comunicación**”, organizada por la Red por los Derechos de la Infancia, en el edificio central de Atenas de “**Organización de la Tierra**”. Profesionales del ámbito fueron invitados a hablar con escolares y estudiantes. Durante esos dos días, quisimos aprovechar la experiencia de los oradores haciéndoles preguntas y transmitiéndoles nuestras dudas.

Los conferenciantes fueron **Maria Kouzinopoulou** de ANA-MNA, **Panagiotis Menegos** y **Stavros Dioskouridis** de Popaganda y En Lefko, **Giorgos Avgeropoulos** de Exanda, **Orestis Panagiotou** de ANA-MNA, **Mina Ralli** de ERT, **Sotiris Sideris** de AthensLIVE, **Panos Loupos** de Ora ton Sport, **Dimitris Aggelidis** y **Mikela Hartoulari** de Efimerida ton Syndakton. Nos gustaría extender nuestro agradecimiento

a todos/as a través de este periódico.

Los invitados abordaron diversos temas de interés directo para los escolares, que tenían que ver con las emisiones o programas que gestionan desde sus escuelas.

El primer día, los miembros del equipo de “**Jóvenes Periodistas**” de la Red presentaron su periódico “**Aves Migratorias**” y también la radio web “**Dandelion** (diente de león)” y luego le siguieron el resto de presentaciones.

¡Algunos de los asistentes se preguntaron por qué la radio aún se sigue utilizando en 2018!

El segundo día, un periodista explicó que no todo en la televisión se trata de noticias porque con demasiada frecuencia prevalece el aspecto financiero. Para ser más específicos, para que la televisión aumente su cuota de pantalla, se presentan varios programas a través de los cuales promueven y anuncian diversos productos y servicios. Otro periodista explicó en detalle los cambios que se han producido en los últimos 20 años en el periodismo y los medios, el auge de Internet, la competencia entre varios medios para aumentar su índice de audiencia y mucho más. Vale la pena señalar que la expansión de los servicios digitales ha hecho que la información sobre cualquier asunto esté disponible al instante y también ha reducido el tiempo requerido por los periodistas para preparar y presentar las noticias.

Finalmente, lo que es extraordinario es que, a pesar del crecimiento masivo de los medios de comunicación, las personas no solo en Grecia, sino también en otros países, continúan desconfiando de lo que consideran un mundo falso.





Voces incomprensibles

Por **Madinah Zafari**

El hombre es un animal social y una de sus muchas necesidades es comunicarse con otras personas. El lenguaje es el medio básico por el cual esto se hace.

Uno de los mayores retos que enfrentan los migrantes cuando intentan comunicarse con otras personas y familiarizarse con su nuevo entorno es no saber el idioma del país en el que se encuentran.

Cuando abandonas tu tierra natal y tu familia, el silencio y el aislamiento te vencen. Las cosas solo empeoran cuando no hablas el idioma de tu nuevo país y, por lo tanto, te resulta difícil comunicarte, escuchar y ser escuchado. Es anímicamente agotador necesitar un intermediario cada vez que quieres conversar.

Aprender un nuevo idioma es difícil para las personas mayores. Según una encuesta, el 58% de los encuestados dijo que el mayor obstáculo para salir adelante era tener que aprender un nuevo idioma.

Las personas refugiadas, especialmente las analfabetas, encuentran más difícil que la mayoría aprender un idioma y encontrar un trabajo, con efectos perjudiciales.

Ir de compras, moverse por la ciudad y otras tareas son cosas esenciales que deben hacerse todos los días. A corto plazo, todas son factibles con

la ayuda de otras personas, pero a largo plazo, una tiene que ser capaz de lidiar con ellas, y esto requiere aprender el idioma.

Aquellos que saben inglés pueden manejarse mejor y comunicarse con los demás. Los adolescentes y los adultos jóvenes son los que realmente necesitan aprender el idioma de su nuevo hogar, sin embargo, algunos reciben burlas de sus compañeros por sus malas habilidades lingüísticas y son muy criticados por sus maestros. En consecuencia, se sienten totalmente frustrados por su incapacidad para aprender el idioma o de seguir las lecciones, y esto es muy perjudicial.

Las personas necesitan poder comunicarse directamente, porque esto es lo que las hace sentir cómodas. La comunicación indirecta, a través de un intérprete, tiene el efecto contrario.

Este sentimiento es mucho peor en el caso de las personas refugiadas que se encuentran solas en una tierra extraña y que experimentan miedo, soledad e incluso depresión.

Por lo tanto, es esencial para nosotros/as hacer todo lo posible para aprender el idioma. Las personas mayores aprenden mejor a través de las enseñanzas de sus propios hijos. Hay muchas escuelas de idiomas en el país, pero lo que más necesitamos es la confianza en nosotras/os mismas/os.

Éxito

Un resumen de mi exitosa experiencia y lo que aprendí de ella

Por **Mirna Aslan**

Solo aquellos que insisten en ver el lado positivo de las cosas pueden acercarse al éxito. Cuando te acerques al verdadero significado de la palabra éxito, te darás cuenta de que simplemente significa perseverancia. No necesita razones para explicar el éxito, ni debes buscar excusas para fallar.

El fracaso no significa perder, significa darse por vencido, y es por eso que debes actuar como si fuera imposible fallar. Una persona exitosa es alguien que puede ver más allá de lo que todas las demás pueden ver. Las metas no se alcanzan por el deseo. Es la aspiración la que hace milagros. La vacilación es la mayor obstrucción en el camino hacia el éxito. El secreto del éxito es seguir avanzando. El fracaso no es más que una derrota temporal, algo que crea las condiciones adecuadas para el éxito. El incesante optimismo es el combustible necesario para el viaje hacia el éxito.

Ignora a las personas que siguen repitiendo la palabra imposible. Para tener éxito, primero debemos creer que podemos llegar allí. El fracaso requiere tanto coraje como esfuerzo. El éxito es reunir toda la fuerza que hay dentro de ti para lograr lo que deseas.

El deseo es el secreto del éxito en la vida profesional de una persona. El único camino hacia el éxito es continuar con todas tus fuerzas hasta el final. Si no intentas lograr algo fuera de tu zona de confort, nunca te moverás hacia adelante. Debes insistir en las buenas prácticas que te harán una mejor persona.

El éxito es a menudo el aliado de la audacia. La gente no llega a las puertas del éxito sin haber pasado por las etapas de fracaso, agotamiento y desesperación. El éxito no significa que no hayamos cometido errores. Significa que podemos cometer muchos, pero yendo de fracaso en fracaso sin perder nuestro entusiasmo. El éxito es lograr tus deseos y la felicidad es desear lo que has logrado.

Hay dos tipos de personas, las que hacen todo el trabajo y las que no hacen nada y hacen comentarios como "¿Por qué no haces las cosas

de manera diferente?". He aprendido que hay ocasiones en las que se necesita tomar decisiones serias, por muy difíciles que sean y por más que irriten a quienes nos rodean.

Las personas exitosas son aquellas que dejan de hablar mientras otras aún pueden escuchar y que están listas para escuchar antes de que otras empiecen a hablar. Pero si quieres evitar las críticas, no digas nada, no hagas nada, no seas nada, porque la gente solo ve lo que quiere ver. Podemos evitar la verdad, pero no podemos evitar las consecuencias de evitarla. Dicen que, si tus rivales se han multiplicado, seguramente ya tienes éxito. Cualquiera que quiera tener éxito en este mundo debe superar las seis causas de la pobreza: el sueño, la pereza, la indiferencia, el miedo, la ira y la tendencia a posponer las cosas.

Para tener éxito, debes desear el éxito más de lo que temes al fracaso. El viaje al éxito es interminable. Detente por un momento para evaluar las cosas que has encontrado, corrige tus errores, desarrolla tus habilidades, sé positivo/a acerca de lo que has logrado en la vida y luego completa tu viaje hacia el éxito.

Las personas exitosas se concentran en hacer lo correcto, no en hacer algo de la manera correcta. El éxito es un 20% habilidad y un 80% planificación estratégica. Es posible que sepas leer, pero lo que importa es lo que pretendes leer. Si no puedes hacer grandes cosas, haz pequeñas cosas de una manera excelente.

Debes invertir al menos el 50% de tus ingresos en desarrollarte para asegurar tu futuro. Nunca puedes tener éxito si eres tímido/a y no haces nada más que observar a las personas exitosas. Necesitas concentrarte en el éxito y planearlo. Tener éxito no es lo único que importa, así que vale la pena una vez que lo has logrado.

Te sentirás feliz si no has tenido que traicionar tus valores para tener éxito. ¡El éxito creó a muchas personas infelices! Las oportunidades no llegan por sí mismas; tú las haces realidad. Necesitas aprender del éxito, pero no tendrás éxito si no has aprendido primero del fracaso.

Una de las reglas más importantes del éxito es nunca jactarse. Antes de pensar cómo actuar inteligentemente, piensa cómo trabajar duro. Si crees que has tenido suficiente éxito, estás equivocado. Lucha por un éxito mayor.

El éxito es oro. Si quieres tener éxito, comienza imaginándote a ti misma/o como una persona exitosa. El camino hacia el éxito está siempre en proceso de construcción.





Puntos de Contacto

La publicación del periódico “**Aves migratorias**” forma parte del programa de acción paralelo de la “**Red por los Derechos de la Infancia**” titulado “Puntos de contacto”. El proyecto “**Aves Migratorias**” reúne a niños y niñas adolescentes (de 14 a 18 años de edad) de diferentes nacionalidades para producir un periódico multilingüe. El objetivo del proyecto es introducir a los adolescentes refugiados/as, migrantes y griegos/as en los principios del periodismo y darles la oportunidad de contar sus historias y promover un diálogo intercultural. El programa consiste en **a)** fortalecer el diálogo dentro de la comunidad

del campo y prepararles para comunicarse con la sociedad griega **b)** informar a los menores sobre la sociedad europea y griega a nivel social y cultural **c)** su socialización y libertad de expresión a través de la participación en actividades sociales, culturales, reuniones y debates deportivos y artísticos con la participación de griegos/as **d)** la presentación de procesos de integración a través de la comunicación con iguales griegos y grupos de intereses comunes, tales como eventos deportivos, eventos recreativos, lecciones de idiomas, edición de periódicos, etc.

En este contexto, aceptamos invitaciones y agradecemos ideas, comentarios y nuevas propuestas.

Ponte en contacto con el equipo de adolescentes del periódico “**Aves Migratorias**” y la radio web “**Dandelion**” de la Red por los Derechos de la Infancia enviando un correo electrónico a migratorybirds@ddp.gr o llamando al **+30 210 88 46 590**.

AVES MIGRATORIAS

Consejo editorial

Aristea Protonotariou

Mahdiah Hossaini

Madinah Zafari

Colaboradoras/es

Zara Alismail

Ihtisham Khan

Madinah Zafari

Mahdiah Hossaini

Mirna Aslan

Nazila Ghafouri

Najaf Shabir

Parastou Hossaini

Sayed Ghasemi

Samiullah Fazaili

Sarah Hossaini

Fatimah Hossaini

Traducción del inglés al español: Tania Aroca Castillejos

Traducción del griego al inglés y edición de textos en inglés: Kalliopi Karousi

Traducción del farsi, árabe y urdu al griego y lo contrario: DeskNET

Edición final de textos en farsi: Saam Nour Zad

Edición final de textos en árabe: Zacharias Ioannou

Fotógrafos: Parastou Hossaini, Najaf Shabir

Diseñadores: Bilal Tariq, Zahra Habibi, Mirna Aslan, Najmiah Hossaini, Sarah Hossaini

Logotipo: Michalis Papantonopoulos, Dimitris Gazis

Las opiniones expresadas en los artículos del periódico «Aves Migratorias» son las de sus autores/as y no son necesariamente las de la Red por los Derechos de la Infancia, UNICEF, la Comisión Europea, la sede griega de Rosa Luxemburg Stiftung, el Ministerio Alemán de Cooperación Económica o Ayre Solidario.

Si utilizas nuestro periódico con fines educativos o como parte de cualquier otra actividad, háznoslo saber enviándonos un correo electrónico a migratorybirds@ddp.gr

Únete a través de nuestra página web www.ddp.gr